

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

—

مسکمزہ موافق آثار قبول اولنور.
درج ایداین اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

—

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰، طشردره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

مجله کونلمری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

سیح و قنندہ چیقہ بربری روخوا بگاھندن
گورونسہ دوش نازی زیر گیسوی سیاهندن
دگل انسان ملکرست اولور علوی بگاھندن
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزہ القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

جمال یازہ قارشى واله و مجنون اولور شاعر
مستدن ایدرکن خندملر مجنون اولور شاعر
سماوی برنگاهه بقتہ مفتون اولور شاعر
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزہ القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

اوشاعردرکه قلبی نور علویتله مالیدر
اوشاعردرکه انظارنده عالم پر مالیدر
اوشاعردرکه هرکس ظن ایدر بر لایبالیدر
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزہ القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

اوشاعردرکه آکلار سر فیض سرمیدیتدن
اوشاعردرکه اغلار حاله تاروز خلقتدن
اوشاعردرکه تتر قلبی قدسی بر محبتدن
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزہ القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

سحر در، مهر در، مهتاب در، اواج در یادر
چیچکدر، زله در، هپ شعر در، شعر دلارادر
طبیعی شاعر اولمق بشقه شیدر، فیض و لادر
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزہ القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

ادیب

— — — — —

بر شعر حزن عاشقانه

سودم سنی ای گوزلری مخمور
ای زلفی ایدن گوگمی دیچور!
بی رنگی وجهه عیادر
اول علت سودا که یماندر

ای قاهتی کلین کبی دلبر!
گر سگ شو خیابانی سراسر
آچسهم سکا بن رازی ای ماه!
ایتسام سنی بن حاله آکا.

•••

شهبال اولیور گوگمه سودا
اوچق دیله یوز نزدیکه هر بار
باق حاله باق حاله حیف!
رحم ایت بکا رحم ایت بکا ای یار!
ای گوگمی بازیمه ایدن ماه!
گل اوینا فقط قیرمه یازیق آه!
سرست اولورم خندملر کدن
فرض ایت بنی سن بنده لر کدن
گل وصله سزا قیل بنی گولدر
ایسترسنه اکر سوکرده اولدر

•••

سن سگ بکا هر یرده هویدا
روایده و خلیاده ده حتی
کیتسم فرضا قیرلر تنها
صحرا ده کی ارهار ملون
انوار کوا کبله مزین
هر غنچه ایدر نازیکی ایما
بلبلار اینسه نغمه کئی گویا
هر شی سکی سویلر بکا جانا،
سن سگ ایده جک گوگمی احیا
بن سویله یم دردی حیف!

محمد رفعت

— — — — —

بر غزل

حیران اولور فرشته لر علوی خصالکه
جان واله اولسه چوقی سماوی جمالکه

ای غنچه منوری عصمت نهالک!
افتاده قدسیان ادب پیشالکه!

سودا اوپر دودا قریکی بر ملک کبی
گنججلاک صباحت آور اولور روی آله

کیم باعث اولدی سویله دیورسک بو حاله
سنسین! جواب مختصر ایشته سؤالکه
محروم لطفک ایتک اوت مقصدک بنی
باقدمده آکلادم ننگه ذی مالکه

ترك ایله دكسه سن بنی باقی محبتم
مفتونم آه شمیدی اوازك خیالکه!

اولدر جمالک عشقنه اولدرکه جسم زار
مشتاقدر تجلی تبغ جلالکه

جانسوزدر فقط ینه غایت سویملیدر
اولسون هف کوکل نظر انفعالکه

ادیب

— — — — —

ایکی بهار چیچکی

هوای نسیمه ینک سیاه و اوزون صاچلرندن
مشام جانہ سوق ایتدیکی رایحه لطیفه، روحی
تعطیر ایدیوردی. قاره، اوزون کیریکلری
آراشدن چیقان، نور معصومی اظهاری
ایله بن کسکین، پارلاق نظارلری چشمانی
قاشدیر یور؛ ناصیه عفتنده لمعان ایدن ضیای
ملاحت قلباره رونق بخش اولیوردی.

پنہ دودا قری اوزرنده اوچان ایتسام
معصومانه، اک، مایوس، اک، مغوم کوگملره
سرور و نشاط ویدیوردی.

ایشته بونمونه حسن و آن برصندالیی
ترین ایتمش، طره نظر رباسی — بیام
نصل؟ — لطیف بر انخنا ایله نهایت بولان
سیاه قاشلرینه قدر پارلاق آلتی سترایله، ش،
صاچلرینک بر قسمی مدور او، وزلرینی
اورتمش. دیگر قسمی ده بلنه دوغری اوزا.
نوب کیتمشیدی.

صافیلکده انجق برکک یاراقلری آرا
سندمکی ژاله لره تشبیه اولندیلن کردن سیمینه
سیاه بر قورده لا باغلامش، دیده محبت نماخی،
یولک نهایتدن کلکده بولان بر دلیقانی به
عطف ایتمش. بلول، بلول بقتده بولمشیدی.
دلیقانی یولک یارینه قدر کلدیکی